

●美國篇

作者／Carol Osman Brown

譯者／黃嘉

提供／美國在台協會文化新聞組

Reprinted with permission from Native Peoples.

Copyright(c)1991 by Media Concepts Group, Inc.

印地安市場的魔力

THE MAGIC OF SANTA FE INDIAN MARKET

在New Mexico州首府Santa Fe的廣場上，天色剛亮。一個小小的睜着大眼睛的女孩，裹着美麗如虹彩的毛毯，坐在祖母膝蓋上，一面咬着小餅，一面看她的媽媽及嬸嬸、叔叔們忙着排列一些手工做的陶器、珠寶及拜神的祭物。親戚們來來去去，微笑點頭，但都沒有時間停下來聊天，每個人都忙著在廣場周邊擺設攤子。一些藝品收集者坐在廣場草地上吃早餐、捲睡袋，他們昨晚就來了。

晨曦在天空抹出淡淡的雲彩，人們就已開始湧進廣場，擺攤子的及要選購物品的都在等待這一年一度的印第安市場開始，藝品界老手早已站到他選定攤位前拿好支票簿，一面瞪著搶購的對手。一到市場開始營業，去年得獎的作品在一

陣忙亂中，一擺出來就被買去了。買到手的人興高采烈，其他的人仍然擠進去選購，因為還有不少美洲土著的藝術品待價而沽。

太陽已高高升起，廣場中熱鬧得很，空氣飄着煎麵包、咖啡、辣椒及豆子的香味。衆人慢慢地遊走在各種攤子之間，有的攤子賣銀細工，有的賣出名的陶製品，各種印第安部落，尤其是美國西南部的印第安藝術家都來了；一邊賣作品，一邊與訪客聊天。一對夫婦駐足參觀沙畫的示範，後來他們又聆聽一位Cochiti Pueblo族的先生解說他如何利用週末假期，將一棵三角葉楊樹的樹幹雕成一面鼓。到處都看到老友重逢，好像是只要到Santa Fe的印第安市場來就一定找到老朋友。初出道的藝術家

在這裡可以找到終身的良師益友。

一年一度藝術嘉年華

每年8月第3個星期四以後的周末，Santa Fe廣場就穿上華麗的裝扮來迎接一群群的本地人。旅客及全世界來的藝品收藏家們。這個一年一度的盛會是由「美國西南部印第安事務協會」SWAIA所主辦，每次都有一千多個攤位，參觀人數在1990年有6萬多人，是全世界最大規模也是最好的印第安藝品市場。

這個印第安市場第1次是在1922年於Santa Fe的國民兵訓練場舉行，創辦者目的在作為印第安藝術品的展示場以促進藝品水準，亦使得印第安藝術品能賣到合理的價格。

今日這個印第安市場被許

多原住民藝術家認為是每年的主要盛會，經常有高級藝術家來參加，亦有高額獎金，因而又吸引更多的藝術家。藝術家也喜歡不經過畫廊及經理人，直接與收藏家交易，亦能結識新的顧客。

住在Santa Fe的Hopi族編織家Ramona Sakiestewa是一位SWAIA的董事，在1979至1980年擔任過主席。每年的印第安市場展示場上，她都在她的攤位上表演驚人的編織才藝。她說：“印第安市場對於我及許多美國原住民來是一年中的高潮，只有在這個時候我才能看到從美國各地來的許多朋友，他們帶來了專程而來的收藏家，亦帶來其他印第安藝術家的新作品。在這市場裡，我可以看到其他族的人們

彼此談談自己的工作及最近的新聞，彼此相親相愛。我很喜歡看到其他藝術家們的新設計及新構想。

別的藝術家亦有同感。Christine Mehorse說，這裡是她唯一參與的展示場，亦是唯一的零售收入的來源，更要緊的是與顧客的接觸，她全神灌注地參加此地的活動，等到市場期間完了，她又開始為來年的展售作準備了。

曾擔任SWAIA董事的藝術家Gall Bird認為參加印第安市場，“並不僅僅是參加競賽而得到獎金而已；其他印第安手藝家對你的讚賞，使你立即從藝術家團體中得到喜樂滿足。”

提升原住民藝術

Ramona Sakiestewa指出，對於參選者作品的審查標準的決定是非常重要的事項，每一種類的審查大綱是以很精巧的手法，導向創作更好的作品，亦規範了美州原住民藝術及手工藝的內涵，所包括在內的除繪畫與手工藝品之外，尚有版畫、石版、雕塑及現代珠寶設計，表現出印第安藝術家的演化及發展的趨勢。藝術家們常常從得獎作品得到靈感來放到自己的作品中。少數的作品確實能反映發展的方向，給創作者及收藏者以明確的感受。因此每年一次在Santa Fe的聚會都起了琢磨的功用。

SWAIA邀請著名的藝術家、收藏家、博物館人員及學者來擔任參選作品的評審，大

多數的作者並不知道誰是他們作品的評審。Al Quyawayama是一位擔任評審的Hopi族陶藝專家。他說，Santa Fe市場等於是美國印第安藝術家的奧林匹克會。能擔任評審是一項榮譽也是責任。他形容參賽程序有如金字塔，參選者先在一組中的一小組得勝後，如果再成一類的冠軍，然後與每一類的冠軍競爭總冠軍獎。在評審時作品的資料都記在預審資料之中，不同的意見都經過討論，可以說是很公平的制度。作為一個陶藝家又做了評審，兩個身份一定要分離。他的任務是審查形態、美觀、技巧及其特出之處。好的作品同時具有技巧、藝術能力以及意境，每一件作品都有其優點。除了純美學觀點之外，還有文化背景。

Quyawayama本業是個工程師，又在教育、環保及原住民事務上都有領導地位。作為一個陶藝家他很關心在奮鬥中的新出道藝術家。他說在印第安市場上常可看到一些高水準卻沒有參選的作品，他對這些有潛力的藝術家都給予鼓勵。他很重視印第安市場，因為這裡提供一個討論的場所，一個社交場所以及能與同行討論自己的作品。在看到傳統與現代作品的豐富陳列，不禁存着敬畏之心，想到自己不過是一匹織品中的一小部份。如果能有一些作品被收藏，則在身故之後還能繼續存在。經由印第安市場，得以將創造的精神溶入於這世界之中。

世界乳牛博覽會

1992年9月30日~10月4日
美國·威斯康辛州·麥迪森市

優秀乳牛展示：荷蘭黑白牛／
瑞士褐牛／傑西牛／根西牛
／短角乳牛／艾爾夏牛
最新技術觀摩：胚胎移植／
牛族精液／繁殖研究／乳牛
經營／政策研究

聯繫地址：

World Dairy Expo
122 East Olin Avenue, Suite 270
Madison, WI 53713
U.S.A.
電話：002-1-608/251-3976
電報：4949355 WISC AG
電話傳真：002-1-608/251-3971